

**Centre for European and Latin American Studies
Jamia Millia Islamia**

**SYLLABUS and GENERAL RULES
2016-17**



**Language Proficiency Programmes
Advanced Diploma in French/ Italian/ Russian/ Portuguese / Spanish**

The Centre for European and Latin American Studies offers a variety of Language Proficiency Programmes in French, Italian, Russian, Portuguese and Spanish which are open to general public, students and researchers. These languages are spoken by a vast number of people in North and South America, Europe and parts of Asia and Africa. Given the growing relations between India and the countries of Latin America, Caribbean as well as Europe, knowledge of these languages is essential to have a direct contact with the people of these regions. There is a huge Hispanic diaspora in the United States which makes Spanish the second most spoken language in that country. These language programmes are geared at giving researchers in European/Latin American Studies a working knowledge of these languages to consult primary sources in the language concerned. There is also an increasing need in the IT enabled industry for foreign language experts. Thus, the language proficiency programmes in foreign languages at the Jamia Millia Islamia offer a unique opportunity to learners with diverse needs to gain gradual mastery over these languages.

These programmes are of 160-180 hours duration spread over one academic year and enable learners to start learning these languages from beginners' level and develop their communicative competence to advanced levels. They equip the learners not only with the linguistic skills necessary for communication in these languages but also introduce them to the culture and civilization of the societies that speak these languages.

Following are the programmes offered by the Centre:

- Certificate of Proficiency in French, Italian, Portuguese, Russian and Spanish.
- Diploma in French, Italian, Portuguese, Russian and Spanish.
- Advanced Diploma in French, Italian, Portuguese, Russian and Spanish.

Admission

- There are three entry points to these programmes, i.e. at the beginning of each programme. A candidate may choose her/his entry point depending on her/his previous knowledge and/or qualification in the language. The admission is done through a selection procedure (written test and interview) specified and duly announced by the Centre.

Fees

The fees for the programmes are announced in the University's Prospectus.

Evaluation

1. A candidate's performance will be assessed on the basis of the following:

- a. **Internal Assessment:** Sessional tests, presentations, assignments during the course of the year.
- b. **Final Examination:** (written and oral) at the end of the year.

2. A student has to obtain a minimum of 40% in each of the above components in order to successfully complete the programme.

Attendance Requirements

Students are expected to attend all classes, lectures, film shows, etc. organized by the programme instructor. A minimum of 75% attendance is compulsory to take the final exam.

ADVANCED DIPLOMA IN FRENCH/ITALIAN/PORTUGUESE/ RUSSIAN/ SPANISH

A. Aims and Objectives of the Programme

Advanced Diploma is a follow-up programme of Diploma or its equivalent; therefore, the main aim is to strengthen, consolidate and further develop already acquired language and communication skills. An additional aim would be to equip the learners to use the language for specific purposes (tourism, informatics, commerce, business and industry, health sector, etc) as well as augment the knowledge of the culture and civilization of the regions concerned.

The skills to be developed during the programme are:

Listening: Aural comprehension of texts taken from various sources: news bulletins, radio programmes, documentary films/ cinema.

Speaking: Participating fluently with accuracy in conversations and discussions on a variety of subjects.

Reading: Reading fluently and understanding contemporary texts from journalistic, administrative, literary sources.

Writing: Writing advanced level texts: formal and informal letters, comments, summaries, reports, etc.

B. Duration of the Programme

The duration of the programme is a minimum of 160 contact hours: six hours of teaching per week spread over one academic year. Students are expected to put in a minimum of 80 self study hours for this programme.

C. Eligibility

All students who have successfully completed Diploma or an equivalent exam from a University or a recognized institution in the concerned language are eligible to seek admission to the Advanced Diploma Programme.

D. Contents

Advanced use of language; Language for specific purposes and for translation; Simulation of a variety of contexts for developing oral and written skills: group discussions, interviews, surveys, etc. Socio cultural issues of contemporary interest drawing from cinema, journalistic, semi-literary and literary texts.

E. Evaluation

1. A candidate's performance will be assessed on the basis of the following:
 - a. **Internal Assessment:** Sessional tests (written/ oral tests / presentations, assignments/projects of equal weightage - **three best to be counted**), during the course of the academic year.
 - b. **Final Examination** (written and oral) at the end of the academic year.
2. The Internal assessment will constitute a paper of **100 marks**. Dates for the internal assessment would be announced with sufficient notice.
3. The Final examination will comprise of the following:
 - i. a written exam on advanced use of language and translation (**100 marks**)
 - ii. a written exam on reading comprehension, writing skills, and use of language for specific purposes (**100 marks**)
 - iii. an oral exam on listening comprehension and speaking skills (**100 marks**).

Note: The written as well as the oral components will include testing the candidates' knowledge about the different aspects of life and culture of the countries where the language is spoken.

F. Books recommended:

FRENCH

Recommended Textbook:

Jacky Girardet, *ECHO - B1*, CLE International, Paris, 2010

Readings:

GREGOIRE, Maia, *Grammaire Progressive du Français (Niveau avancé)*, CLE International, Paris, 2004

ITALIAN

Recommended Textbook:

Silvestrini, M., Bura, C. *L'italiano e L'Italia*, Vol. 1: Grammatica, Guerra, Perugia, 2000.

Mezzadri, M., Balboni, P. E., *Rete 3: Corso multimediale d'italiano per stranieri [libro di classe + CD e Libro di casa + CD]*, Guerra Edizioni, Perugia, 2005.

Additional Readings:

Cherubini, N., *L'italiano per gli affari*, Bonacci, Roma, 1994.

Calvino, Italo, *Marcovaldo*, Einaudi, Torino, 1986.

Balboni, P.E., Cardona, M., *Storia e testi di letteratura italiana per stranieri*, Guerra, Perugia, 2002.

PORTUGUESE

Recommended Textbook:

Português Sem Fronteira I, Olga Mata Coimbra & Isabel Coimbra, LIDEL Editora, Lisboa.

Gramática Activa, Olga Mata Coimbra & Isabel Coimbra, LIDEL Editora, Lisboa

Textos e Imagens de Portugal, ICALP, Lisboa

RUSSIAN

Recommended Textbooks:

Russian – Invitation to Russia-Part II by E.L. Korchagina, E.M. Stepanova. Publisher: Ruskyi Yazik. 2006

O. E. Chubarovoi (ed), *“Shkatulka”*, (2nd ed) Ruskyi Yazik 2006

Russian for Beginners by Y.G.Ovsienko. [Ruskyi Yazyk Publishers Moscow 1989]

Additional Readings:

E.Vasilenko & E.Lamm , *Learning to Read Russian*, Ruskyi Yazyk Moscow, 1986

L.Muravyova, *Verbs of Motion in Russian*, Moscow Russian Language Publishers 1978

S.Khavronina, A.Shirochenckaya, *Russian in exercises*, Moscow Russian language publishers,1980

SPANISH

Recommended Textbooks:

M. Cerrolaza, O. Cerrolaza, B. Llovet, *Pasaporte Nivel 3/B1*, (Libro de alumno, cuaderno de ejercicios, CD), Ediciones EDELSA, Madrid, 2009.

J. Corpas, *Aula 3*. (Libro de alumno, cuaderno de ejercicios, CD).Madrid, 2010

Virgilio Borobio, *Nuevo Ele intermedio y superior*, (Libro del alumno, cuaderno de ejercicios, casete), Ediciones SM, Madrid, 2005.

Additional textbooks for reference:

Francisca Castro and Soledad Rosa, *Nuevo Ven 3* (Libro del alumno, cuaderno de ejercicios) Edelsa, 1997.

Español sin fronteras 3 (Libro del alumno, cuaderno de ejercicios), SGEL, Madrid, 1998.

Additional material will be provided by the Programme Instructors.